Oceanum interea surgens Aurora reliquit. (dawn)

Meanwhile Aurora surging left behind Oceanus.

It portis iubare exorto delecta iuventus,

The youths, having been chosen, go with the sunshine having risen, from the gates,

retia rara, plagae, lato venabula ferro,

and scattered nets, snares, hunting spears with broad iron,

Massylique ruunt equites et odora canum vis.

and the Massylian horsemen rush and the keen-scented strength of dogs.

Reginam thalamo cunctantem ad limina primi

The first [men] of the Carthaginians await the queen lingering in the bridal chamber at the thresholds,

Poenorum exspectant, ostroque insignis et auro

and the resounding hoofed one [horse] marked with purple and gold stands and fierce

stat sonipes ac frena ferox spumantia mandit.

be chews frothing reins.

Tandem progreditur magna stipante caterva

At last she comes forth with a great crowd crowding

Sidoniam picto chlamydem circumdata limbo;

having been surrounded [in] a Sidonian cloak with a painted border …

cui pharetra ex auro, crines nodantur in aurum,

to whom the quiver [was made] from gold, her locks were knotted in gold,

aurea purpuream subnectit fibula vestem.

the golden clasp fastens beneath a purple garment.

Nec non et Phrygii comites et laetus Iulus

Likewise both Trojan comrades and happy Iulus go forth.

incedunt. Ipse ante alios pulcherrimus omnes

Aeneas himself, most beautiful before all others

infert se socium Aeneas atque agmina iungit.

bears himself forth [as] a comrade and he joins the battle lines.

Qualis ubi hibernam Lyciam Xanthique fluenta

Just as when Apollo leaves wintry Lycia and the rivers of Xanthus

deserit ac Delum maternam invisit Apollo

and he looks up maternal Delos

instauratque choro, mixtique altaria circum

and renews the songs, and around the altars the

Cretesque Dryopesque fremunt pictique Agothyrsi;

Cretans and Dryopes roar mixed and the painted Agothyrsi;
ipse iugis Cynthi graditur mollique fluentem
  *be himself walks on the ridges of Cynthus and*
fronde premit crinem fingens atque implicat auro,
  *presses his flowing hair shaping with a soft branch and be entwines with gold,*
tela sonant umeris: haud illo segnior ibat
  *weapons resound from the shoulders: hardly more slow than that one did Aeneas go,*
Aeneas, tantum egregio decus enitet ore.
  *so much glory shines forth from his remarkable face.*
postquam altos ventum in montes atque invia lustra,
  *Afterwards they came in the high mountains and trackless lairs,*
cece ferae saxi deiectae vertice caprae
  *behold! the wild she-goats dislodged from the top rock run down along the ridges;*
decurrere iugis; alia de parte patentes
  *in another part the stags cross the open plains*
transmittunt cursu campos atque agmina cervi
  *running and gather dusty battle lines in flight*
pulverulenta fuga glomerant montesque relinquunt.
  *and they leave behind the mountains.*